УДК / UDC 398.22

«Гесер» в эпической традиции ойратов Кукунора

Баазр Александрович Бичеев[1], *Буйанту*[2]

‘Geser’ in the Epic Tradition of Kokonor Oirats

Baazr A. Bicheev[1], *Buyantu*[2]

[1] Калмыцкий государственный университет им. Б. Б. Городовикова (д. 11, ул. Пушкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)

[1] Gorodovikov Kalmyk State University (11, Pushkin St., 358000 Elista, Russian Federation)

доктор философских наук, ведущий научный сотрудник

Dr. Sc. (Philosophy), Leading Research Associate

0000-0002-9352-7367. E-mail:baazr(at)mail.ru

[2] Северо-Западный университет национальностей (д. 1, Сибей Синчун, 730030 Ланьчжоу, Ганьсу, Китайская Народная Республика)

[2] Northwest Minzu University (1, Xibeixincun, 730030 Lanzhou, Gansu, People’s Republic of China)

Старший преподаватель

Senior Lecturer

0009-0002-4201-5270. E-mail: 3439362079(at)qq.com

Аннотация. *Введение*. В статье рассматривается сложение эпического цикла «Гесер» в устной традиции ойратов (хошутов) Кукунора. Актуальность исследования обусловлена недостаточностью сведений о фольклоре и эпической традиции ойратов этого региона. По имеющимся данным, общая численность кукунорских хошутов составляет около 90 тыс. чел. Часть из них потеряла родной язык и говорит на тибетском и китайском языках. Те, кто сохранил родной язык, пользуются не традиционным ойратским «ясным письмом», а старомонгольской письменностью. Сами себя хошуты Кукунора называют ‘*деед монгол*’ (букв. ‘верхние монголы’), подчеркивая тем самым местонахождение

© КалмНЦ РАН (KalmSC RAS), 2026
© Бичеев Б. А., Буйанту (Baazr A. Bicheev, Buyantu), 2026

своих кочевий в стране высоких гор и центре буддийского мира. *Цель* настоящей работы — дать общее представление о сложении и бытовании эпического цикла «Гесер» в устной традиции кукунорских хошутов. На основе общепринятых в отечественной фольклористике методов ретроспективно рассмотрены их эпическое наследие и сказительская традиция. *Результаты*. Разные главы «Гесера» в эпической традиции кукунорских хошутов бытуют только в устной форме. Сам эпический цикл о Гесере кукунорские хошуты обозначают одним общим названием «Истории Гесера» («*Geser-ün tuγuǰi*»). Современные сказители рассказывают «Гесер» как на ойратском, так и на тибетском языках. Некоторые устные сказания представляют собой прямые пересказы тибетских текстов, но в основном бытуют оригинальные сюжеты, созданные хошутскими сказителями. В процессе сложения эпического цикла «Гесер» в устной традиции хошутов Кукунора можно выделить два этапа. На первом этапе при трансформации исходных текстов еще сохранялись значимые элементы устной тибетской словесности. На втором этапе «Гесер» наполнился характерными для ойратской эпической традиции мотивами и героическим содержанием. *Выводы*. Эпический цикл «Истории Гесера» кукунорских хошутов включает сказания трех видов: устные варианты семи глав пекинского ксилографа; сюжеты, представляющие симбиоз тибетской и ойратской эпических традиций; иные эпические тексты, герои которых считаются разными воплощениями Гесера.
Ключевые слова: Гесер, устный эпос, «Истории Гесера», кукунорские хошуты, эпический симбиоз, сказители
Благодарность. Исследование проведено при финансовой поддержке РНФ в рамках научного проекта «Эпический ландшафт ойратов России, Монголии и Китая (от архаического эпоса до книжного текста)» (№ 24-48-03026, https://rscf.ru/project/24-48-03026/).
Для цитирования: Бичеев Б. А., Буйанту. «Гесер» в эпической традиции ойратов Кукунора // Бюллетень Калмыцкого научного центра РАН. 2026. № 1. С. 77–91. DOI: 10.22162/2587-6503-2026-1-37-77-91

Abstract. The article examines how the *Geser* epic cycle took shape in the oral tradition of Kokonor Oirats (Khoshuts). The study proves relevant since there are only insufficient messages in Russian folklore studies about the latter's folklore at large and their epic tradition in particular. According to available data, the total Khoshut population in Kokonor is about 90,000. Some of them do not know their native language and speak Tibetan and Chinese. The remaining Oirat speakers do not use the Oirat 'Clear Script' but rather prefer the traditional Mongolian one. The Khoshuts of Kokonor call themselves '*Deed Mongol*' (lit. 'upper Mongols') to stress they inhabit highland pastures located in the heart of the Buddhist world. *Goals*. The work attempts a general overview of the existence of the Geser epic in the oral tradition of Kokonor Khoshuts. *Methods*. The study employs a variety of methods commonly used in Russian folklore studies to examine Khoshut epic heritage and taletelling tradition in retrospect. *Results.* Quite a number of chapters of the Geser exist only in oral form in the epic tradition of Kokonor Khoshuts. The total of Geser-related narratives is referred to by Kokonor Khoshuts simply as 'Stories of Geser' ('Geser-ün tuγuǰi'). Modern taletellers recite 'Stories of Geser' in both Oirat and Tibetan. Some oral tales are direct interpretations of Tibetan texts, but there are mostly original plots created by Khoshut rhapsodes proper. One can distinguish two stages in the shaping and development of 'Stories of Geser' among Kokonor Khoshuts. In the first stage, the transformed original texts still retained significant elements of the oral Tibetan tradition. In the second one, the Geser

began incorporating heroic motifs and essentials characteristic of the Oirat epic tradition. *Conclusions.* In general, 'Stories of Geser' comprise tales of three types: oral versions of the seven chapters from the Beijing xylographic edition; plots that represent a symbiosis of Tibetan and Oirat epic traditions; and other epic texts whose heroes are considered different incarnations of Geser.
Keywords: Geser, oral epic, Stories of Geser, Kokonor Khoshuts, symbiosis of epic, taletellers
Acknowledgements. The reported study was funded by Russian Science Foundation, project no. 24-48-03026 'The Epic Landscape of the Oirats of Russia, Mongolia, and China (from Archaic Epic to Book Text)'. Available at: https://rscf.ru/project/24-48-03026/.
For citation: Bicheev B. A., Buyantu. 'Geser' in the Epic Tradition of Kokonor Oirats. *Bulletin of the Kalmyk Scientific Center of the RAS*. 2026. No. 1. Pp. 77–91. (In Russ.). DOI: 10.22162/2587-6503-2026-1-37-77-91

Введение

Кукунорские хошуты — потомки той части ойратов, которые под предводительством известного в истории Джунгарии и Тибета Гуши-хана (1582–1655), переселились в первой половине XVII в. в район озера Кукунор. После Гуши-хана хошутами управляли его сыновья и внуки. В 1723 г. предводитель хошутов Лобсан Дандзин поднял антиманьчжурское восстание и потерпел поражение. После этого события хошуты были разделены на 29 хошунов и дисперсно расселены на большой территории двух современных китайских провинций Цинхай и Ганьсу [Успенский 2014; Китинов, Лю Цян 2021].

Кукунорские хошуты называют себя *деед монгол* (букв. 'верхние монголы'), указывая тем самым на место своего проживания в центре буддийского мира и стране снежных гор (Тибете). Их общая численность предположительно составляет 90 тыс. чел. Большинство проживает в провинции Цинхай, а именно в Хайши-Монгольско-Тибетской автономной префектуре, Хуанань-Тибетском автономном округе, Хайбей-Тибетском автономном округе, округе Дулан, уезде Улан, в местностях Делике и Голмуд. Более десяти тысяч хошутов проживают в Субей-Монгольском автономном уезде провинции Ганьсу [Degedü mongγol-un čiγulγan 2008: 2; Degedü mongγol-un sudulul 2004: 28–30]. Хошуты Хайши и Субея сохранили свой язык, но пользуются традиционной монгольской письменностью [Oyuncecеγ 2009: 2–3].

Сведений о фольклоре и эпической традиции хошутов Кукунора в отечественной фольклористике мало. Связано это, прежде всего, с отдаленностью их проживания и дисперсным расселением на большой территории. К тому же, в самом Китае сбор фольклорного материала среди хошутов, в том числе и эпоса «Гесер», целенаправленно начал осуществляться лишь в 1980-е гг., когда в государственной программе очередной пятилетки было закреплено решение о сохранении и изучении устного наследия национальных меньшинств Китая. До этого сбор осуществлялся энтузиастами из среды национальной интеллигенции [Sodanomrabdan 1984: 3–4].

Одним из тех, кто занимался сбором фольклора, был работник культуры уезда Субей С. Дувжин. В конце 1970-х гг. он начал записывать фольклор-

ный материал среди хошутов Субея и Кукунора. С 1981 по 1983 гг. им было инициировано несколько «внутренних изданий» (*dotoγadu keblel*)[1], куда вошли собранные им материалы [Raši, Dübǰin 1984]. С 1980 г. стал издаваться литературно-художественный журнал «Цветущий Цайдам» («*Cecegtu Cayidam*»), в котором стали публиковаться и фольклорные материалы.

Непосредственная деятельность по изучению эпического наследия началась в 1990-е гг., когда в программе очередной пятилетки страны было закреплено решение о сохранении и изучении трех «великих эпосов» — «Гесер», «Джангар» и «Манас». За три последних десятилетия среди кукунорских хошутов было записано более 60 текстов эпоса «Гесер» и более ста мифов, связанных с культом Гесера. Однако тексты «Гесера», записанные у кукунорских сказителей, стали издаваться лишь с начала 2000-х гг. [Degedü mongγol-un sudulal 2004; Sečenbatu 2017; Buyantu; Cayingdum-a 2025].

Эпос «Гесер» кукунорских хошутов

Считается, что эпический цикл о Гесере сложился в Амдо, в королевстве Линг-тшанг, которое возвысилось во время правления исторического царя Гесера. Героизация деяний этого правителя была столь интенсивной, что уже в XIV–XVI вв. в устной традиции сложился эпический цикл о Гесере [Solomon 2015: 3–4]. Тибетцы почитали Гесера как воплощение Падмасамбхавы, более известного как Гуру Ринпоче, который с помощью магических способностей превратил демонов и злых духов Тибета в защитников Дхармы [Мифологический словарь 1991: 423]. Среди последователей Гелугпа бытовал устойчивый миф о том, что наставником царя Гесера в период его правления был сам Цонкапа [Рерих 1999: 63].

У монголов эпический Гесер стал ассоциироваться с их божеством-покровителем Бегцзе (Джамсараном), а у маньчжуров — с божеством-хранителем китайского императора Гуаньди [Ванчикова 2017]. Некоторые современные исследователи видят в сказаниях «Гесера» соответствующую аллегорию на земные деяния самого Будды Шакьямуни [Сэцэнбат 2020].

Однако известный буддийский деятель Сумпа-кенпо Еше Пелджор[2], несмотря на все существовавшие в его время представления, отказывал историческому Гесеру в эманации и не считал его особо почитаемой фигу-

[1] «Внутренние издания» — книги, опубликованные без идентификационного кода (ISBN) и не представленные обязательными экземплярами в фондах государственных библиотек и книгохранилищ. Они издавались по инициативе работников культуры и образования при поддержке руководства автономных монгольских провинций небольшими тиражами для внутреннего пользования и не были предназначены для распространения за пределами провинции.

[2] Сумпа-кенпо Еше Пелджор (1704–1788) — буддийский монах, ученый, историк, дипломат. Родился в Кукуноре. Его отец был хошутом, а мать — джунгаркой. В семь лет был признан перерождением настоятеля монастыря Гонлунг. Получил монастырское образование, поддерживал связь с императорским двором в Пекине. Автор исторических сочинений «Пагсам-джонсан» и «История Кукунора» [Еше Пелджор 2023].

рой. В его переписке с VI Панчен ламой Лобсанг Палден Еше (1738–1780) затрагиваются вопросы историчности сказаний о Гесере. Сумпа-кенпо хорошо знал как тибетскую, так и монгольскую культуры. Опираясь на устные тибетские предания, он высказал мнение о том, что эпического Гесера следует считать реальной исторической личностью, который жил не так давно и был царем королевства Линг-тшанг. Он допускал, что Гесер мог быть воплощением какого-то местного горного божества [Solomon 2015: 4]. Известно, что некоторые тибетские племена почитали Гесера как защитное божество [Рерих 1999: 57].

Ойраты (хошуты), прикочевавшие в Амдо в первой половине XVII в., адаптировали тибетский «Гесер» к своей эпической традиции несмотря на то, что героико-сатирическая аллегория тибетского эпоса не вполне соответствовала героическим представлениям ойратов. Однако восприятие Гесера, прежде всего, как бодхисаттвы, перевоплотившегося в земного богатыря и призванного искоренить корни десяти зол, способствовало успешной трансформации тибетского эпоса под соответствующие требования ойратской эпической традиции. Закрепившись в художественной системе хошутов Кукунора, эпический цикл о «Гесере» начал свое распространение в большом монгольском мире в устной и письменной формах [Козин 1935: 13; Неклюдов 2019: 436].

Эпос «Гесер» настолько глубоко проник в художественную систему хошутов, что со временем герои прежних эпических сказаний стали восприниматься ими как разные воплощения Гесера. Исследователи отмечают, что некоторые сказители творчески переосмысливали традиционные эпические сюжеты, некоторые же, поведав историю, не связанную напрямую с Гесером, завершали ее сентенцией о том, что воспетый ими герой есть одно из воплощений Гесера [Degedü mongγol-un üliger tuulis 2013]. Таким образом, исходя из сложившейся традиции, герои прежних эпических сказаний стали восприниматься разными ипостасями Гесера, а сами тексты причисляться к эпическому циклу под общим названием «Истории Гесера» («*Geser-un tuγuǰi*»).

Современные сказители рассказывают «Гесер» как на родном ойратском языке, так и на тибетском. Часть сюжетов представляют пересказы тибетских текстов на ойратский язык. Но в основном бытуют оригинальные сюжеты, созданные самими ойратскими сказителями. Хотя в них и сохранились элементы тибетского влияния, но содержательно они были наполнены мотивами, характерными для ойратской эпической традиции (освобождение украденной демоном суженой, преодоление препятствий по подсказке коня, проникновение в пасть гигантского барса и др.). Следует отметить, что под тибетским влиянием в эпических сказаниях кукунорских хошутов к трем видам традиционных мужских игрищ (скачки, борьба и стрельба из лука) добавились состязания в мудрости, знании законов, пении, а также мотив борьбы принадлежащих героям животных (олени, быки, верблюды).

Таким образом, эпический цикл «Гесер», сформировавшись в устной традиции кукунорских ойратов, получил затем распространение в

остальном монгольском мире как в устной, так и в письменной форме. Хошуты же стали воспринимать героев своих прежних эпических сказаний как разные воплощения Гесера, а сами тексты причислять к эпическому циклу под общим названием «Истории Гесера» («*Geser-un tuγuǰi*»).

История записи и издания эпоса «Гесер» кукунорских хошутов

Становление гуманитарной науки у хошутов связано с открытием в 1974 г. отделения монгольского языка и литературы в Кукунорском университете национальностей (г. Синин, Цинхай). В 2000 г. отделение было преобразовано в факультет монгольского языка и литературы, который стал центром подготовки национальных кадров [Cerengbal 2013].

В 1977 г. преподаватели университета Җа Шару и Ба. Оюнбилиг провели фольклорную экспедицию в уезде Хайши (в местностях Улан, Дулан, Голмуд). Часть собранного ими материала была напечатана литографским способом в университетской типографии для использования в учебном процессе [Uran ǰokiyal-un teüke 2013: 93]. Весной 1978 г. преподаватель Северо-Западного университета национальностей (г. Ланьчжоу, Ганьсу) Д. Хандабулаг вместе с группой студентов записал у старейшего сказителя Уузара[1] эпос «Хан Ценгел». Текст этого эпического сказания был опубликован в 1981 г. на «ясном письме» в одном из номеров альманаха «Хан Тенгер» [Xān Cenggel 1981].

В 1981 г. профессор Ц. Чойдандар вместе со студентами провел летнюю полевую экспедицию в уезде Субей. Другая часть студентов осуществляла сбор фольклорного материала в уезде Хайши, в местностях Голмуд, Утморин и Кенгши. У сказителей Легджура и Балчага были записаны четыре главы «Гесера». В 1982 г. преподаватели Педагогического института Внутренней Монголии Нарсу и Булаг в местности Улан уезда Хайши записали несколько глав «Гесера» у сказителей Уузара и Баджалта.

В 1983 г. преподаватели Кукунорского университета Церенбал и Оюнбилг записали несколько глав «Гесера» у сказителей Уузара и Норбо [Cerengbal 2013: 93–95]. В том же году преподаватель Центрального уни-

[1] Выдающийся сказитель кукунорских хошутов Уузар (1909–1986) родился в семье мелкого административного чиновника-зайсанга в местности Хоот Тариан. Его мирское имя — Чойринджав. Ребенком был посвящен в послушники. После принятия обета гецуля был наречен именем Уузар. С малых лет он любил слушать устные истории, предания, эпос «Гесер», народные песни, мудрые высказывания пожилых людей. К 17 годам он уже стал признанным сказителем. Будучи грамотным человеком, знавшим монгольский, тибетский и китайский языки, удостаивался чиновничьих степеней *ка*, *зайсанга*, *зангги*, *меерина*. В 1958 г. во время кампании «большого скачка» был признан «богатым скотоводом» и лишен имущества. В последующие годы был реабилитирован, вернулся в свое селение, где прожил до конца своих дней. Его репертуар состоял как из эпических сказаний («Хан Ценгел», «Истории Гесера»), так и образцов других фольклорных жанров. Уузар был прекрасным исполнителем народных песен. Он считал, что каждый мужчина должен иметь «три мужских украшения» (серебряное кольцо, нож и огниво) и знать хотя бы три песни, которыми открывают застолье, три песни духовного содержания и три песни государственного содержания. Богатый репертуар сказителя Уузара послужил основой репертуара последующего поколения кукунорских сказителей [Ösürünggüi 2008: 268–269].

верситета национальностей (г. Пекин) Ангжинху, сотрудники Института общественных наук (г. Хух-Хото) Доронга и Бекчулун провели полевую экспедицию среди кукунорских хошутов в районах Большого и Малого Цайдама. У старейшего кукунорского сказителя Уузара (в год записи ему было 72 года) были записаны эпос «Хан Ценгел» и мифы о Гесере. У известного сказителя Сюке[1] были записаны главы эпоса «Гесер». В общей сложности им удалось записать 13 глав «Гесера», 25 мифов, связанных с культом Гесера [Angčinqu, Dorongγ-a 1984; Dorongγ-a 1984; Dorongγ-a 1986; Bökečilaγu, Oyunbatu 1986].

Часть собранного материала была издана в виде «внутреннего издания», состоявшего из трех книг. В первую книгу «„Истории Гесера". Мифы Кукунора о Гесере» («*Geser-ün tuγuǰi. Küke naγur «Geser-ün tuγuǰi»-yin tuqai domoγ yaryi-a*») вошли 25 мифов, связанных с культом Гесера на монгольском языке, и 22 мифа на китайском языке. При этом мифы на китайском языке не являются переводами с монгольского языка, а представляют фольклорный материал, записанный у китаеязычных хошутов [Geser-ün tuγuǰi 1984].

Вторая книга «„Истории Гесера" Кукунора» («*Küke naγur „Geser-ün tuγuǰi" (qoyar)*») содержит 13 глав эпоса «Гесера», которые разделены на два эпических цикла. В первый включены девять глав, записанных у сказителя Норджина. Они представляют традиционный цикл «Истории Гесера», включавший девять (иногда десять) глав.

Глава 1. «О том, как Тенгри-хан отправил в Средний мир Уйиле Бютегчи» («*Tengri qaγan dumdadu-yin oron-du Üyile bütügeγči-yi iteqen tomilaγsan-ni*»).

Глава 2. «О том, как кукушка накуковала рождение сына старику Сенгненгу» («*Küküge šibaγun dongγodaǰu Sengneng ebügen-dü ür-e ǰaγaγaγsan-ni*»).

Глава 3. «О том, как Манжутай убил корову и заставил поклясться девушку» («*Manǰui-tai köbegün üker alaǰu ayil-un keüken-ü andaγar-yi abuqsan-ni*»).

Глава 4. «Сын Сенгненг-эбугена Нусхай Джор на вшивом сивом жереб-

[1] Сюке (1947–2015) — известный сказитель кукунорских хошутов. Родился в местности Дулан уезда Хайши. В младенчестве лишился зрения. Обладая хорошей памятью, легко запоминал услышанные им образцы устного творчества. Несмотря на отсутствие зрения, получил образование. Кроме своего родного ойратского языка, хорошо знал тибетский и китайский языки. Практиковал традиционную медицину, поэтому также был известен как Сюке-*мамба* (от тиб. *sman pa* 'целитель'). В его репертуар входили мифы, предания, сказки, песни, благопожелания, а также главы «Гесера», которые он рассказывал на ойратском и тибетском языках. Три объемных текста из его репертуара — «Богдо Гесер хан на скакуне Бурхан Хара» [*«Boγdo qar-a moritu Geser boγdo qaγan»*], «Мерген Гесер-хан, подавивший врагов десяти сторон» [*«Arban ǰüγ-ün dayisun-i darun dayiluγsan ariγun mergen Geser qaγan»*] и «Эркем Баян-хан» [*«Erkem Bayan qan»*] вошли в книгу под названием «„Истории Гесера" деед монголов, рассказанные сказителем Сюке» [Sečenbatu 2017]. Эпическое сказание «Мерген Гесер-хан, подавивший врагов десяти сторон» он рассказывал в двух вариантах. По сути, оба варианта представляют симбиоз тибетской и ойратской эпических традиций. Записанные у сказителя главы «Гесера», а также другие образцы устного творчества вошли в содержание ряда фольклорных сборников.

чике» («*Sengnen qebügen-ü köbegün bögesütü boro daγ-a-tai Nisuqai ǰoru*»).

Глава 5. «О том, как [Гесер] одержал победу на скачках и женился на дочери Цаган зайсанга» («*Urulduγa möröyičiqen-dü uruyilaǰu Caγan ǰayisang-un keüken-i ǰalaqsan-ni*»).

Глава 6. «О том, как [Гесер] отправившись на охоту, женился на Буучи Мерген хатун» («*Aba-yin ayan-du mordaǰu Buuči mergen qatun-i ǰalaqsan-ni*»).

Глава 7. «О том, как Ака Чотон обманом лишил Гесера Ажу Мерген хатун» («*Qar-a sanaγatu Akačoton qumuqai sedekil egüskeǰü Geser Aǰumergen qatun-iyan aldaγsan-ni*»).

Глава 8. «О том, как Ажу Мерген указала, где находиться душа муса, как Гесер его уничтожил и лишился памяти, а также о том, как он вернулся домой» («*Aǰumergen muus-un ami-yi keleǰü Geser muus-i daruγad ger-yian martaγsan ba gedergü-ben bucaγsan-ni*»).

Глава 9. «О том, как [Гесер] подавил шарайгольских ханов и взял в жены дочь Шара-дархана» («*Širaγool-un qan-i daruǰu Šira darqan-u keüken-i ǰalaqsan-ni*») [Geser-ün tuγuǰi (qoyar) 1986: 1–51].

Второй традиционный для эпической традиции кукунорских хошутов цикл состоит из четырех глав «Истории Гесера». Вошедшие в эту книгу главы были записаны у сказителя Цультима. Эти главы, органично бытующие в репертуаре кукунорских сказителей, исполняются ими как на ойратском языке, так и на тибетском.

Глава 1**.** «О рождении Гесер Богдо-хана в мире» («*Geser boγda qaγan yirtinčü-dü mendüleγsen-ni*»).

Глава 2**.** «О том, как Мангажир уничтожил тринадцатиголового мангуса и опозорил Ака Чотона» («*Mangγaǰir kübegün arban γurban toloγayitu artaqar manγus-i daruqsan ba cayillaγ-a talbiǰü Akačoton-i muquγaqsan-ni*»).

Глава 3**.** «О том, как Мангажир одержав победу в скачках, стал Гесером» («*Mangγaǰir kübegün möröyičiqen-dü uruyilaǰu Geser qaγan buluqsan-ni*»).

Глава 4**.** «О том, как Гесер уничтожил черного мангуса и спас Алтан Усету-хатун» («*Geser artaγar qar-a manγus-i daruǰu Altan üšütü qatun-yian aburaγsan-ni*») [Geser-ün tuγuǰi 1986 (qoyar): 52–70].

В третью книгу вошли шесть других глав, которые хотя и причисляются к «Истории Гесера», но на самом деле представляют образцы традиционного архаического эпоса, широко бытовавшего в эпической традиции кукунорских хошутов до распространения «Гесера». В отличие от остальных прозопоэтических текстов «Гесера», эти тексты бытуют в традиционной для ойратских сказаний стихотворной форме. В эту третью книгу вошли следующие тексты:

Глава 1**.** «О том, как Гесер Богдо спустился с неба и уничтожил двенадцатиголового мангуса» («*Geser boγda tengri-eče bayuǰu arban qoyar toloγai-tai mangγuš-i daruγsan-ni*»).

Глава 2**.** «О том, как [Гесер] усмирил мангуса Хоркор Джалбо» («*Qorgir*

ǰalbo mangγus-i nomoγudaγaγsan-ni»).

Глава 3. «Богдо Гесер-хан на скакуне Бурхан Хара» («*Burqan qar-a moritei Boγda Geser qaγan*»).

Глава 4. «О том, как [Гесер] уничтожил мангуса Олонг Шара» («*Ölöng šir-a mangγus-i daruγsan-ni*»).

Глава 5. «О том, как [Гесер] уничтожил мангуса на черном верблюде» («*Qar-a buur-a-tai mangγus-i darugsan-ni*»).

Глава 6. «Ану Мерген Абахай» («*Anuu Mergeün abaqai — temür tungγas mangγus-i daruqsan-ni*»)» [Geser-ün tuγuǰi 1986 (γurba): 1–169].

В 1985 г. руководитель администрации уезда Хайши Ч. Бюренбаяр организовал полевую экспедицию в местности Улан и Дулан. В числе членов экспедиции были руководитель отдела культуры уезда Байансан, редактор журнала «Цветущий Цайдам» До. Чойсурунг, работники отдела языка и письменности уезда Цаганбаатар и Церендондуб. Материал, собранный ими, вкупе с другими материалами, послужил основой для издания трехтомного «Свода устного народного творчества деед монголов» [Degedü mongγol-un čiγulγan 2008: 127].

Начиная с 1990-х гг. стала осуществляться систематическая работа по фиксации глав «Гесера». В 2004 г. в честь полувекового юбилея факультета монгольского языка и литературы Кукунорского университета национальностей вышел в свет коллективный труд под названием «Исследование деед монголов». Книга состоит из четырех разделов, каждая из которых освещает отдельные вопросы истории, языка и культуры [Degedü mongγol-un sudulal 2004].

Среди других исследований, посвященных фольклору и эпической традиции кукунорских хошутов, следует указать на работы Лха. Осеренгу. Он является составителем и редактором книг «Мифы о Гесере кукунорских монголов», «Кукунорские торгуты», «Культура деед монголов», в которых опубликованы записанные им главы эпоса «Гесер», мифы о Гесере, а также другие образцы устной словесности [Ösürünggüi 2003; Ösürünggüi 2008; Ösürünggüi 2024].

Особый интерес представляет «Свод устного народного творчества деед монголов» в трех книгах, составленный Лха. Осеренгу [Degedü mongγol-un čiγulγan 2008]. В него вошел большой объем фольклорного материала, собранный в разные годы как самим составителем свода, так и другими исследователями. Свод представляет собой «внутреннее издание», которое было опубликовано силами местной администрации и небольшим тиражом.

Первая книга свода состоит из трех разделов. В начальный раздел вошли тексты 91 народной песни. Во втором разделе опубликованы обрядовые тексты заговоров (*dom šibšilge*), заклинаний (*saculi miliyalγ-a*), призываний (*sang dalalγa*), жертвоприношений (*takila γatayilaγa*). В третий — включены тексты 65 благопожеланий и восхвалений [Degedü mongγol-un čiγulγan 2008].

Вторая книга также состоит из трех разделов. В первом разделе опубликованы тексты 31 богатырской сказки (*bayaturliγ tuuli*), во втором — 100

текстов мифов (*domoγ yaryi-a*). Третий раздел включает сказки (*yabaγan üliger*), среди которых 31 волшебная сказка (*ubadistu üliger*), 102 бытовые сказки (*aǰu bayidal-un üliger*), 36 сказок о животных (*amitan-u üliger*), 23 сатирические сказки (*šoγ üliger*), а также загадки (*onisuγa dayalγ-a*), пословицы (*ǰüir sečen üge*), скороговорки (*kele yariyan-u nayadum*) [Degedü mongγol-un čiγulγan (degedü) 2008].

В третью книгу вошли четыре цикла «Историй Гесера», представляющих эпическую традицию кукунорских хошутов. Первый цикл из десяти глав соответствует уже упомянутому выше циклу из девяти глав [Geser-ün tuγuǰi 1986 (qoyar): 1–51]. Десятая глава в этом цикле появилась вследствие разделения текста девятой главы «О том, как Гесер подавил шарайгольских ханов и женился на дочери Шара-дархана» («*Širaγool-un qan-i daruǰu Šira darqan-u keüken-i ǰalaqsan-ni*») на два сюжета. В данном своде глава представлена в виде двух отдельных текстов: глава «О том, как [Гесер] с неустрашимой храбростью и жаждой мести выступил на шарайгольских ханов» («*Šintaraši ügei ǰoriγ-iyar öšyi-e nekeǰü širaiγool-un qan-du oroqsan-ni*») и глава «О том, как [Гесер] объединившись с дочерью Шар Дархана, уничтожил шарайгольских ханов» («*Šira darqan-u keüken-tei küčü qamturaǰu širayiγool-un qan-tai eǰüreldüγsen-ni*») [Degedü mongγol-un čiγulγan (dooradu) 2008: 1257–1281].

Второй цикл «Истории Гесера» состоит из девяти глав:

Глава 1. «О рождении Гесер Богдо-хана в мире» («*Geser boγda qaγan yirtinčü-dü mendüleγsen-ni*»).

Глава 2. «О том, как сын старушки Амангегча уничтожил тринадцатиголового мангуса» («*Amangegča emegen-ü köbegün arban qoyar toloγayitu arǰaγar qar-a manγus-i daruqsan-ni*»).

Глава 3. «О том, как Нусхай Джор выиграл состязание и стал ханом» («*Nisuqai ǰoro köbegün mörüi abču qan sayuγsan-ni*»).

Глава 4. «О том, как Нусхай Джор выиграл состязание и женился на Алу Мерген-хатун» («*Nisuqai ǰoro mörüi abču Alumergen qatun-i ǰalaqsan-ni*»).

Глава 5. «О том, как Гесер выстрелив особой стрелой, раскрыл истинный вид Тунгамал-хатун» («*Geser ǰolo nidütü šumu-ben qarbun tomilaǰu Tungmaγul qatun-u-ben bayidal-i uyilaγaγsan-ni*»).

Глава 6. «О том, как [Гесер] подавил хана хоров, сделал своей хатун дочь Шара-дархана» («*Qor-un qan-i daraǰu Šira darqan-u keüken-i qatun ǰalaqsan-i*»).

Глава 7. «О том, как, будучи на охоте, Гесер связал судьбу с Лхамо-хатун» («*Geser aba-yin ayan-du merdeqü Lhamo qatun-tai ǰayaγ-a qolboqsan-ni*»).

Глава 8. «О том, как тринадцатиголовый мангус Лубсалма превратил Гесера в осла и о том, как Гесер с помощью Манухай-хатун уничтожил его» («*Arban γurban toloγayitu Lubsalm-a mangγus Geser-i elǰige bolγaγsan ba GeserManuqai qatun-u demǰilge-ber tegün-ü daruγsan-ni*»).

Глава 9. «О том, как Гесер, уничтожив двенадцатиголового черного мангаса, вернул Алумарка-хатун» («*Geser arban qoyar toloγayitu arǰaγar*

qar-a mangγus-i daraǰu Alumarka qatun-iyan egegülün bucaγasan-ni») [Degedü mongγol-un čiγulγan (dooradu) 2008: 1282–1326].

Третий эпический цикл из четырех текстов идентичен упомянутым выше текстам четырех глав [Geser-ün tuγuǰi 1986 (qoyar): 52–70]. Однако тексты, публикуемые в данном своде, записаны от других сказителей.

Четвертый эпический цикл, опубликованный в данном своде, представлен пятью текстами:

1. «Джалбо Тохай-хан» («*J̌albo toqoi xaγan*»)
2. «О том, как Гесер уничтожил Ангдулмус-хана со змеиной шеей» («*Geser moγoi küǰütü Ang-dulmus xaγan-u daruqsan-ni*»)
3. «Дери тологой» («*Deri toloγoi*»)
4. «Три шарайгольских хана» («*Širayiγool-un γurban qaγan*»)
5. «О том, как Гесер-хан спал три года» («*Geser qaγan γurban ǰil untaqsan-ni*») [Degedü mongγol-un čiγulγan (dooradu) 2008: 1336–1359; Degedü mongγol-un čiγulγan (dooradu) 2008: 1227–1335].

Завершают третью книгу свода тексты 96 мифов, связанных с культом почитания Гесера («*Geser qaγan-un utuγ usun-u domoq*») [Degedü mongγol-un čiγulγan (dooradu) 2008: 1360–1406].

Таким образом, в двух рассмотренных нами сборниках представлены образцы разных жанров устного народного творчества кукунорских хошутов, в том числе и эпические циклы, под общим названием «Истории Гесера».

Среди современных работ исследователей следует указать вышедшую в 2025 г. книгу под названием «„История Гесера" деед монголов», подготовленную молодыми исследователями Северо-Западного университета национальностей (г. Ланьчжоу, Ганьсу) Буянту и Ценгдума [Buyantu, Cayingdum-a 2025]. В ней опубликованы главы эпоса «Гесер», записанные ими с 2014 по 2025 гг. у одиннадцати сказителей (за исключением текста из репертуара сказителя Сюке).

1. «История Амни Мерген Гесер Богдо-хана, сумевшего подавить врагов десяти лет» («*Arban ǰil-ün dayisun-i darun türin čidaqsan amni mergen Geser Boqda qaγan-u tuγuǰi*»). Текст записан в 1983 г. у известного сказителя Сюке профессором Ку. Церенбалом.
2. «История Гесера» («*Geser-un tuγuǰi*»). Текст записан 26 июля 2016 г. у известного сказителя Нима[1] (1941–2022) исследователем Буянту.
3. «История Гесера» («*Geser-un tuγuǰi*»). Текст записан 19 августа 2020 г.

[1] Нима (1941–2022) — известный потомственный сказитель кукнорских хошутов. Родился в 1941 г. в местности Цека уезда Хайши. С детских лет он рос возле своего деда Цультима (1884–1960), который был именитым сказителем и гесерчином, а бабушка исполнительницей народных песен. Цультим мог легко воспроизвести ойратский текст «Истории Гесера» на тибетском языке, а тибетский текст — на ойратском языке. С детских лет Нима усвоил репертуар своего знаменитого деда. В 2005 г. профессор Цеценбат (Институт этнических литератур КАОН) записал у Нимы боле ста сказок и несколько глав «Гесера», которые

у сказителя Тюмби (1939 г. р.) исследователем Буянту.

4. «История Гесера» («*Geser-un tuγuǰi*»). Текст записан 8 августа 2014 г. у сказителя Сиди (1947 г. р.) исследователем Буянту.

5. «История Гесера» («*Geser-un tuγuǰi*»). Текст записан 24 июля 2016 г. у сказителя Буре (1957 г. р.) исследователем Буянту.

6. «История Гесера» («*Geser-un tuγuǰi*»). Текст записан 7 августа 2014 г. у сказительницы Сонгдел (1941 г. р.) исследователем Буянту.

7. «История Гесера» («*Geser-un tuγuǰi*»). Текст записан 21 декабря 2020 г. у сказительницы и исполнительницы народных песен Норчинцу (1951 г. р.) исследователями Буянту и А. Зоригту.

8. «История Гесера» («*Geser-un tuγuǰi*»). Текст записан в 2020 г. у сказителей Санджи (1945 г. р.) и Джума (1949 г. р.) исследователем Буянту. Сказитель Джума рассказал сюжет на тибетском языке, а сказитель Санджи пересказал его на ойратском языке.

9. «История Гесера» («*Geser-un tuγuǰi*»). Текст записан 7 августа 2022 г. у сказительницы Цецек (1965 г. р.) исследователем Цендемой.

10. «История Гесера» («*Geser-un tuγuǰi*»). Текст записан в 23 февраля 2015 г. у сказителя Баяра (1969 г. р.) исследователем Буянту.

11. «История Гесера» («*Geser-un tuγuǰi*»). Текст записан 15 февраля 2015 г. у сказителя Церенжа (1966 г. р.) исследователем Буянту.

12. «История Гесера» («*Geser-un tuγuǰi*»). Текст записан в 2022 г. у сказителя Лубсанга (1968 г. р.) исследователем Цендумой [Buyantu, Cayingdum-a 2025].

В данном издании представлены главы «Истории Гесера», записанные у известных сказителей старшего поколения Сюке и Нима, а также младшего поколения сказителей Норчинцу, Лубсанга и Цецек, репертуар которых состоял из нескольких глав «Истории Гесера».

Таким образом, запись этих текстов является документальным свидетельством существования живой сказительской традиции у хошутов Кукунора. Следует признать, что сказительская традиция претерпевает в последнее время значительную трансформацию в силу ряда причин. Ограниченное функционирование родного языка, деятельность исследователей в рамках существующих государственных программ, массовое внедрение электронных средств оказывают свое влияние на сказительскую традицию, к примеру, существование групповых чатов в китайском мессенджере WeChat, в которых обучаются устной традиции исполнения эпосов «Джангар» и «Гесер», а также протяжных песен [Музганова 2025: 221–223].

Заключение

Таким образом, в процессе становления и развития эпоса «Гесер» кукунорских хошутов можно выделить два этапа. На первом этапе при трансформации исходных тибетских текстов сохранялись значимые элементы

вошли в разные сборники [Erdenibiliγ, Ösürünggüi 2008: 772–775].

тибетской эпической традиции. На втором этапе сказания наполняются характерными для художественной системы эпической традиции ойратов мотивами и эпическим содержанием.

Главы «Истории Гесера» в эпической традиции кукунорских хошутов бытуют только в устной форме и представляют сказания трех видов: устные варианты семи глав пекинского ксилографа; сюжеты, представляющие симбиоз тибетской и ойратской эпических традиций; иные эпические тексты, герои которых считаются разными воплощениями Гесера.

Источники

Angčinqu, Dorongγ-a 1984 — *Angčinqu, Dorongγ-a emkidekebe*. Qüqenaγur Geser-ün tuγuǰi-yin tuqai domoγ yaryi-a (= Кукунорские мифы о Гесере). Begeǰing (= Пекин): Ündüsüten-ü keblel-ün qoryi-a (= Национальное изд-во), 1984. 357 q. (На старописьм. монг. яз.)

Buyantu, Cayingdum-a 2025 — *Buyantu, Cayingdum-a nayiraγulun ǰokiyaba*. Degedü mongγol-un «Geser-ün tuγuǰi» (= «Истории Гесера» деед монголов). Begeǰing (= Пекин): Ündüsüten-ü keblel-ün qoryi-a (= Национальное изд-во), 2025. 357 q. (На старописьм. монг. яз.)

Bökečilaγu, Oyunbatu 1986 — *Bökečilaγu, Oyunbatu emkidegeǰü cuγlaγuluγsan*. Qüqenaγur Geser-ün tuγuǰi – qoyar. 13 bölöγ (= Кукунорские «Истории Гесера» – вторая. 13 глав). Begeǰing (= Пекин): Ündüsüten-ü keblel-ün qoryi-a (= Национальное изд-во), 1986. 357 q. (На старописьм. монг. яз.)

Geser-ün tuγuǰi 1984, 1986(q), 1986(γ) — Küke naγur «Geser-ün tuγuǰi»-yin tuqai domoγ yaryi-a (= Мифы Кукунора о Гесере). Quqqoto (= Хух-хото): Öbör mongγol-un öberteken ǰasaqu oron-u neyigem-ün šinǰilekü uqaγan-u küriyeleng-ün utq-a ǰokiyal sudulqu γaǰar (= Кабинет изучения литературы Института общественных наук Внутренней Монголии), 1984. 53 q.; 1986 (qoyar). 79 q.; 1986 (γurba). 173 q. (На старописьм. монг. яз.)

Degedü mongγol-un čiγulγan 2008, 2008(q), 2008(γ) — Degedü mongγol-un arad-un aman ǰokiyal-un čiγulgan. *L. Ösürünggüi γololan nayiraγulba* (= Свод устного народного творчества деед монголов. Сост. Л. Осеренгуй). Quqqoto (= Хух-хото): Öbör mongγol-un surγan kümüǰil-ün keblel-ün qoryi-a (= Педагогич. изд-во Внутренней Монголии), 2008; 2008 (qoyar); 2008 (γurba). 1406 q. (На старописьм. монг. яз.)

Degedü mongγol-un üliger tuulis 2013 — Degedü mongγol-un üliger tuulis. Aman ǰokiyal-un qubilburi-yin qaricaγuluγsan emkidekel. *Sečenbatu, Erinčen, Qüqe, Buyannemeqü cuγlaγulun emkidekebe* (= Эпос деед монголов. Сборник сравнительных версий устных произведений. Сост. Сэцэнбат, Ринчен, Хухэ, Буяннэмэх). Begeǰing (= Пекин): Ündüsüten-ü keblel-ün qoryi-a (= Национальное изд-во), 2013. 322 q. (На старописьм. монг. яз.)

Dorongγ-a 1984 — *Dorongγ-a emkideken cuγlaγuluγsan*. Qüqenaγur Geser-ün tuγuǰi. 4 bölöγ (= «Истории Гесера» Кукунора. Четыре главы). Quqqoto (= Хух-хото): Öbör mongγol-un surγan kümüǰil-ün keblel-ün qoryi-a (= Педагогич. изд-во Внутренней Монголии), 1984. 1406 q. (На старописьм. монг. яз.)

Dorongγ-a 1986 — *Dorongγ-aemkideken cuglaγulugsan*. Qüqeneγur Geser-ün tuγuǰi. 6 bölöγ (= «Истории Гесера» Кукунора. Шесть глав). Quqqoto (= Хух-хото): Öbör mongγol-un surγan kümüǰil-ün keblel-ün qoryi-a (= Педагогич. изд-во Внутренней Монголии), 1986. 1406 q. (На старописьм. монг. яз.)

Ösürünggüi 2003 — *Ösürünggüi La*. Qüqenaγur mongγol Geser-ün üliger domoγ (= Мифы о Гесере монголов Кукунора). Quqqoto (= Хух-хото): Öbör mongγol-un

soyol-un keblel-ün qoryi-a (= Педагогич. изд-во Внутренней Монголии), 2003. 208 q. (На старописьм. монг. яз.)

Ösürünggüi 2008 — *Ösürünggüi La*. Manǰi-yin Uuǰar (= Манджин Уузар) // Degedü mongγol-un arad-un aman ǰokiyal-un čiγulγan (= Свод фольклора деед монголов). Quqqoto (= Хух-хото: Öbör mongγol-un surγan kümüǰil-ün keblel-ün qoryi-a (Педагогич. изд-во Внутренней Монголии), 2008. Q. 268–269. (На старописьм. монг. яз.)

Sečenbatu 2017 — *Sečenbatu cuglaγulun emkidekebe*. Süke-yin keldeγ degedü mongγol «Geser-ün tuγuǰi» (= «Истории Гесера» деед монголов, рассказанные Сюке). Begeǰing (= Пекин): Ündüsüten-ü keblel-ün qoryi-a (= Национальное изд-во), 2017. 314 q. (На старописьм. монг. яз.)

Xān Cenggel 1981 — Xān Cenggel tayiǰi (=Хан Ценгел-тайджи) // Xān Tenggeri. 1981. № 4. С. 38–80. (На ойрат. «ясном письме»)

Литература

Ванчикова 2017 — *Ванчикова Ц. П.* О культе Гэсэра по обрядовым текстам на монгольском языке // Гуманитарный вектор. 2017. Т. 12. № 2. С. 145–151.

Еше Пелджор 2023 — *Сумпа-кенпо Еше Пелджор*. История Кукунора: Исследование, текст, перевод / вступ. ст. и прилож. И. Р. Гарри; пер. с тиб., примеч. и указат. Ю. Ж. Жабон. М.: Фонд содействия буддийскому образованию и исследованиям, 2023. 227 с.

Китинов, Лю Цян 2021 — *Китинов Б. У., Лю Цян*. Джунгаро-тибетские отношения в первой половине XVIII в.: особенности периодизации // Ориенталистика. 2021. № 4(1). С. 77–95.

Козин 1935 — *Козин С. А.* Гесериада. Сказания о милостивом Гесер Мерген-хане, искоренителе десяти зол в десяти странах света / пер., вступ. ст. и коммент. С. А. Козина. М.–Л.: Изд-во АН СССР, 1935. 245 с.

Мифологический словарь 1991 — Мифологический словарь / гл. ред. Е. М. Мелетинский. М.: Сов. энциклопедия, 1991. 736 с.

Музганова 2025 — *Музганова К. И., Бичеев Д. И.* Актуализация фольклорной традиции в групповых приложениях WeChat // III Сибирский форум фольклористов: Тезисы докладов (г. Новосибирск, 16–20 июня 2025 г.) / отв. ред. Е. Н. Кузьмина. Новосибирск: СО РАН, 2025. С. 221–223.

Неклюдов 2019 — *Неклюдов С. Ю.* Фольклорный ландшафт Монголии. Эпос книжный и устный. М.: Индрик, 2019. 592 с.

Рерих 1999 — *Рерих Ю. Н.* Сказание о царе Кэсаре Лингском / пер. с англ. О. Альбедиля // *Рерих Ю. Н.* Тибет и Центральная Азия: Статьи, лекции, переводы. Самара: Издат. дом «Агни», 1999. С. 56–87.

Успенский 2014 — *Успенский В. Л.* О государстве Гуши-хана // Тибетология в Санкт-Петербурге. Сб. статей. Вып. 1. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2014. С. 52–59.

Сэцэнбат 2020 — *Сэцэнбат*. Гэсэрийн тууж хийгээд Бурханы намтар цадиг (= История Гесера и биография Будды) / ред. Б. Мөнхбаяр. Уланбаатар: Бэмби сан, 2020. 230 х. (На монг. яз.)

Solomon 2015 — *Solomon George Fitz Herbert*. On the Tibetan Ge-sar epic in the late 18th century: Sum-pa mkhanpo's letters to the 6th Paṇ-chen Lama // Études mongoles et sibériennes, centrasiatiques et tibétaines. 2015. Vol. 46. Pp. 1–21.

Cerengbal 2013 — *Cerengbal Kü.* Uduridaqal (= Вступление) // Degedü mongγol-un uran ǰokiyal-un teüke (= История литературы деед монголов). Begeǰing (= Пекин): Ündüsüten-ü keblel-ün qoryi-a (= Национальное изд-во), 2013. Q. 1–24. (На старописьм. монг. яз.)

Degedü mongγol-un sudulul 2004 — Degedü mongγol-un sudulul. Qüqe naγur-un ündüsüten-ü degedü surγaγuli-yin mongγol kele utq-a ǰokiyal-un salburi ǰokiyaba

(= Исследование деед монголов. Факультет языка и литературы Кукунорского университета национальностей). Quqqoto (= Хух-хото): Öbör mongγol-un arad-un keblel-ün qoryi-a (= Народное изд-во Внутренней Монголии), 2004. 507 q. (На старописьм. монг. яз.)

Erdenibiliγ, Ösürünggüi 2008 — *Erdenibiliγ, Lqa*. *Ösürünggüi.* Quvarǰa-yin Nima (= Хуварҗин Нима) // Degedü mongγol-un arad-un aman ǰokiyal-un sudulul (= Исследование фольклора деед монголов). Begeǰing (= Пекин): Ündüsüten-ü keblel-ün qoryi-a (= Национальное изд-во), 2008. Q. 772–775. (На старописьм. монг. яз.)

Oyuncecεγ 2009 — *Oyuncecεγ ǰokiyaba*. Degedü mongγol aman ayalγun-u sudulul (= Исследование диалектов деед монголов). Quqqoto (= Хух-хото): Öbör mongγol-un arad-un keblel-ün qoryi-a (= Народное изд-во Внутренней Монголии), 2009. 292 q. (На старописьм. монг. яз.)

Ösürünggüi 2024 — *Ösürünggüi La. ǰokiyaba*. Degedü mongγol soyol (Культура деед монголов). Begeǰing (= Пекин): Ündüsüten-ü keblel-ün qoryi-a (= Национальное изд-во), 2024. 448 q. (На старописьм. монг. яз.)

Raši, Dübǰin 1984 — *Raši, Dübǰin S. emkidügsen*. Sübei-yin mongγol aman ǰokiyal-un üliger (= Сказочный фольклор монголов Субея). Begeǰing (= Пекин): Ündüsüten-ü keblel-ün qoryi-a (= Национальное изд-во), 1984. 448 q. (На старописьм. монг. яз.)

Sodanomrabdan 1984 — *Sodanomrabdan*. Emüneke ügei (= Предисловие) // Kükenaγur «Geser-ün tuγuǰi»-yin tuqai domoγ yaryi-a (= Мифы Кукунора о Гесере). Quqqoto (= Хух-хото): Öbör mongγol-un öberteken ǰasaqu oron-u neyigem-ün šinǰilekü uqaγan-u küriyeleng-ün udq-a ǰokiyal sudulqu γaǰar (= Кабинет изучения литературы Института общественных наук Внутренней Монголии), 1984. Q. 1–6. (На старописьм. монг. яз.)

Uran ǰokiyal-un teüke 2013 — Degedü mongγol-un uran ǰokiyal-un teüke. Erkilen nayiraγuluγči Kü. Cerengbal (= История литературы деед монголов. Главный редактор Ку. Церенбал). Begeǰing (= Пекин): Ündüsüten-ü keblel-ün qoryi-a (= Национальное изд-во), 2013. 388 q. (На старописьм. монг. яз.)